

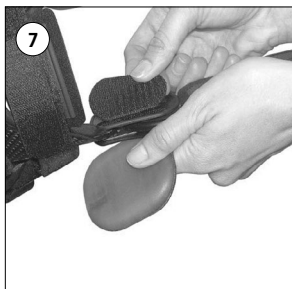
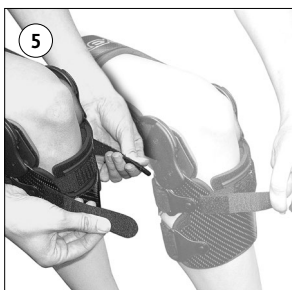
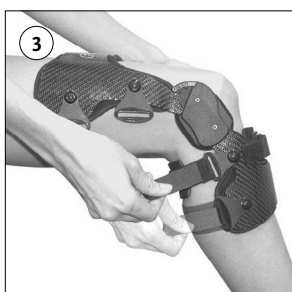
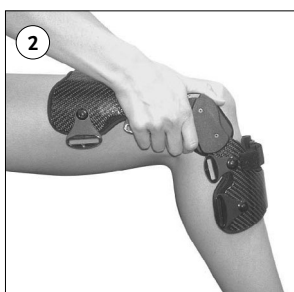


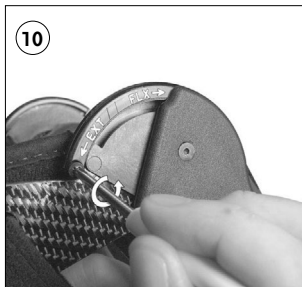
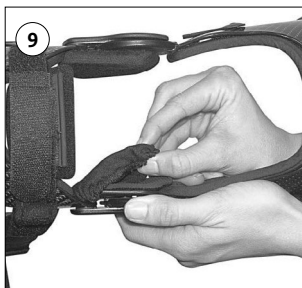
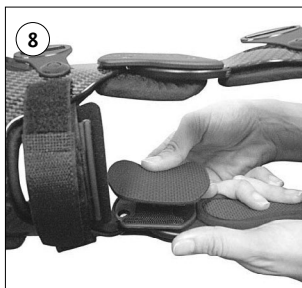
Instructions for Use

FLEX[®]



		3
EN	Instructions for Use	5
DE	Gebrauchsanweisung	7
FR	Notice d'utilisation	10
ES	Instrucciones para el uso	12
IT	Istruzioni per l'uso	15
NO	Bruksanvisning	17
DA	Brugsanvisning	19
SV	Bruksanvisning	22
EL	Οδηγίες Χρήσης	24
FI	Käyttöohjeet	27
NL	Gebruiksaanwijzing	29
PT	Instruções de Utilização	32
CS	Návod k použití	34
SK	Indikácie použitia	36







INTENDED USE

The device is intended for external support, stabilization and protection of the knee.

The device must be fitted and adjusted by a healthcare professional.

Indications for use

- ACL, MCL, LCL, PCL, rotary, and combined instabilities.
- Long-term use for post-op, rehab, and functional support.

No known contraindications.

Warnings and Cautions:

- The use of the device may increase the risk of deep vein thrombosis and pulmonary embolism.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

The healthcare professional should inform the patient about everything in this document that is required for safe use of this device.

Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities.

The patient should stop using the device and contact a healthcare professional:

- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions.
- If any pain, skin irritation, or unusual reaction occurs with the use of the device.

The device is for single patient – multiple use.

This device is a supportive brace only and is not intended or guaranteed to prevent injury.

FITTING INSTRUCTIONS

Device Application

1. Unfasten all straps from the posterior side of the device and loosen Anterior Tibial Strap (A).
2. Bend the knee at a 90° angle, with the foot flat on the floor (**Fig. 2**).
3. Place the device on the leg such that the patella is centered between the Condyle Pads (B).

Ensure proper alignment of the device on the leg:

4. Height positioning: Align the center of the Hinge (C) slightly above the middle of the patella.
5. The device can be adjusted for individual knee width: To widen or narrow the width at the knee, the gel Condyle Pad can be removed and replaced with thinner neoprene pads [3 mm (1/8") or 1.5 mm (1/16")] or you can install a shim behind the gel Condyle Pad to make the fit more snug. Any combination of pads can be used to achieve a more comfortable fit (**Fig 6, 7**). Secure neoprene pads in place with covers, which are also included (**Fig. 8, 9**).

Fasten the straps in the following order. All straps can be adjusted to length.

6. Fit the Lower Cruciate Strap (D) first, located directly below the knee (**Fig. 3**). This strap is located above the calf muscle and aids in the correct positioning of the device as it helps create the device-to-bone contact required to help keep the device in place.
 7. Next, snugly fasten the Bottom Strap (E) by inserting it through the D-Ring.
 8. Continue with the Upper Cruciate Strap (F), located just above the knee (**Fig. 4**).
 9. Fasten the Top Strap (G). Make sure that the strap hook tab does not overlap the elastic insert on the strap.
- Note:** Overtightening the top two straps can cause the device to migrate.
10. Last, snugly fasten the Anterior Tibial Strap (A) (**Fig. 5**).
 - If the device is too far anterior, loosen the anterior tibial strap and tighten the lower and bottom straps.
 - If the device is too far posterior, loosen the lower and bottom straps and tighten the tibial control strap.

Device Adjustments

Range of Motion (ROM) Adjustment

The amount of flexion and extension can be adjusted by changing the size of the flexion and extension stops. Changing stops should be done under the advice of your healthcare professional.

Note: If you change the stop on one hinge, you must change the stop to the same size on the opposite hinge.

Extension Stop Sizes: 10°, 20°, 30°, 40°, lockout (full extension).

Flexion Stop Sizes: 45°, 60°, 75°, 90°.

To adjust flexion and extension stops:

1. Remove the screw securing stop cover. Note the EXT and FLX markings on side of the stop cover indicating the placement of extension and flexion stops (**Fig. 10**).
2. Lift the stop cover and insert desired extension stop into the top half of the groove (**Fig. 11**).
3. Make sure the notch in the extension stop faces towards the metal bumper located in the middle of the groove (**Fig. 12**).
4. Insert desired flexion stop into the lower half of the groove with the notch facing towards the metal bumper (**Fig. 13**).
5. Close stop cover and replace the screw.

Device Removal

1. Sit down and bend the knee at an 80° angle with the foot flat on the floor.
2. Unfasten all posterior straps of the device and attach the straps back to themselves. This will make it easier to put the device on next time and will also prolong the life of the straps.

Accessories and Replacement Parts

Please refer to the Össur catalog for a list of available replacement parts or accessories.

USAGE

Cleaning and care

Washing the device with the soft goods detached allows for more thorough cleaning.

Washing Instructions

- Hand-wash using mild detergent and rinse thoroughly.
- Air dry.

Note: Do not machine-wash, tumble dry, iron, bleach, or wash with fabric softener.

Note: If the device is used in salt water or chlorinated water, rinse with fresh water and air dry.

Hinge

- Remove foreign materials (e.g., dirt or grass) and clean using fresh water.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY

Össur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

DEUTSCH



Medizinprodukt

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt ist zur äußeren Unterstützung, Stabilisierung und zum Schutz des Knies vorgesehen

Das Produkt darf nur von einer orthopädiotechnischen Fachkraft angelegt und angepasst werden.

Indikationen

- Rotations- und kombinierte Instabilitäten der vorderen und hinteren Kreuzbänder sowie der Innen- und Außenbänder (Hauptbänder)
- Langfristige Nutzung zur postoperativen, rehabilitationsbezogenen und funktionellen Unterstützung

Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnungen und Vorsichtshinweise:

- Die Verwendung des Produkts kann das Risiko einer tiefen Venenthrombose und einer Lungenembolie erhöhen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Die orthopädiotechnische Fachkraft sollte den Patienten über alle in diesem Dokument genannten Aspekte informieren, die für die sichere Verwendung dieses Produkts erforderlich sind.

Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden.

Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.
- Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

Dieses Produkt ist nur eine unterstützende Orthese und ist nicht dazu bestimmt oder garantiert, Verletzungen zu verhindern.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN

Produktanwendung

1. Lösen Sie alle Gurte auf der hinteren Seite des Produkts und lösen Sie den vorderen Tibiagurt (A).
2. Beugen Sie das Knie in einem Winkel von 90°, wobei der Fuß flach mit Fußsohlenvollkontakt auf dem Boden steht (**Abb. 2**).
3. Legen Sie das Produkt so auf das Bein, dass sich die Patella mittig zwischen den Kondylenpolstern (B) befindet.

Achten Sie auf die richtige Ausrichtung des Produkts am Bein:

4. Höhenpositionierung: Richten Sie die Mitte des Gelenks (C) etwas oberhalb der Mitte der Patella aus.
5. Das Produkt kann auf die individuelle Kniebreite eingestellt werden: Um die Weite am Knie zu vergrößern oder zu verkleinern, können Sie das Gel-Kondylenpolster entfernen und durch dünnere Neoprenpolster ersetzen [3 mm (1/8") oder 1,5 mm (1/16")] oder Sie können eine Unterlegscheibe hinter dem Gel-Kondylenpolster anbringen, um die Passform zu verbessern. Sie können jede beliebige Kombination von Polstern verwenden, um einen bequemeren Sitz zu erreichen (**Abb. 6, 7**). Befestigen Sie die Neoprenpolster mit den ebenfalls mitgelieferten Verkleidungen (**Abb. 8, 9**).

Befestigen Sie die Gurte in der folgenden Reihenfolge. Alle Gurte können auf die erforderliche Länge angepasst werden.

6. Bringen Sie zuerst den unteren Kreuzbandgurt (D) an, der sich direkt unterhalb des Knies befindet (**Abb. 3**). Dieser Gurt befindet sich oberhalb des Wadenmuskels und hilft bei der korrekten Positionierung des Produkts, da er dazu beiträgt, den Kontakt zwischen Produkt und Knochen herzustellen. Der Kontakt ist erforderlich, um das Produkt in Position zu halten.
7. Passen Sie den unteren Gurt (E) als Nächstes gut an, indem Sie ihn durch den D-Ring schieben.
8. Fahren Sie mit dem oberen Kreuzband (F) fort, das sich direkt über dem Knie befindet (**Abb. 4**).
9. Befestigen Sie den oberen Gurt (G). Achten Sie darauf, dass die Hakenlasche des Gurts den elastischen Einsatz am Gurt nicht überlappt.

Hinweis: Wenn Sie die beiden oberen Gurte zu fest anziehen, kann das Produkt nach unten rutschen.

10. Zuletzt befestigen Sie den vorderen Tibiagurt (A) (**Abb. 5**).
 - Wenn das Produkt zu weit vorne sitzt, lockern Sie den vorderen Tibiagurt und ziehen die unteren Gurte fest.
 - Wenn das Produkt zu weit hinten sitzt, lockern Sie die unteren Gurte und ziehen Sie den tibialen Kontrollgurt fest.

Produktanpassungen

Anpassung des Bewegungsumfangs (ROM)

Das Bewegungsausmaß im Kniegelenk kann durch Ändern der Größe der Flexions- und Extensionsanschlüge angepasst werden. Das Auswechseln der Anschlüsse sollte nur auf Anraten Ihres medizinischen Fachpersonals erfolgen.

Hinweis: Wenn Sie den Anschlag an einem Gelenk ändern, müssen Sie den Anschlag am gegenüberliegenden Gelenk in der gleichen Größe ändern. Größen der Extensionsanschlüge: 10°, 20°, 30°, 40°, Sperrung (volle Extension).

Größen der Flexionsanschlüsse: 45°, 60°, 75°, 90°.

So stellen Sie den Flexions- und Extensionsanschlag ein:

1. Entfernen Sie die Schraube, mit der die Abdeckung des Anschlags befestigt ist. Beachten Sie die Markierungen EXT und FLX an der Seite der Anschlagsabdeckung, die die Position der Extensions- und Flexionsanschlüsse angeben (**Abb. 10**).
2. Heben Sie die Anschlagsabdeckung an und setzen Sie den gewünschten Extensionsanschlag in die obere Hälfte der Nut ein (**Abb. 11**).
3. Achten Sie darauf, dass die Kerbe im Extensionsanschlag in Richtung des Metallpuffers in der Mitte der Nut zeigt (**Abb. 12**).
4. Setzen Sie den gewünschten Flexionsanschlag in die untere Hälfte der Nut ein, wobei die Kerbe in Richtung des Metallpuffers zeigt (**Abb. 13**).
5. Schließen Sie die Abdeckung des Anschlags und bringen Sie die Schraube wieder an.

Entfernen des Produkts

1. Setzen Sie sich hin und beugen Sie das Knie in einem Winkel von 80°, wobei der Fuß flach auf dem Boden steht.
2. Lösen Sie alle hinteren Gurte des Produkts und befestigen Sie die Gurte wieder an sich selbst. Dies erleichtert das Anlegen des Produkts beim nächsten Mal und verlängert außerdem die Lebensdauer der Gurte.

Zubehör und Ersatzteile

Eine Liste der verfügbaren Ersatz- und Zubehörteile finden Sie im Össur-Katalog.

VERWENDUNG

Reinigung und Pflege

Das Waschen des Produkts mit abgenommenen Textilelementen ermöglicht eine gründlichere Reinigung.

Reinigungshinweise

- Handwäsche mit mildem Waschmittel und gründlich ausspülen.
- An der Luft trocknen.

Hinweis: Nicht in der Maschine waschen, im Trockner trocknen, bügeln, bleichen oder mit Weichspüler waschen.

Hinweis: Wenn das Produkt in Salzwasser oder gechlortem Wasser verwendet wird, spülen Sie es mit Süßwasser ab und lassen Sie es an der Luft trocknen.

Gelenk

- Entfernen Sie Fremdkörper (z. B. Schmutz oder Gras) und reinigen Sie das Gelenk mit frischem Wasser.

ENTSORGUNG

Das Gerät und die Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden oder nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

HAFTUNG

Össur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Produkt wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.



Dispositif médical

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à la stabilisation, à la protection et au soutien externe du genou

Le dispositif doit être mis en place et ajusté par un professionnel de santé.

Indications

- Instabilités LCA, LCI, LCE, LCP, rotatoires et combinées.
- Utilisation à long terme pour le soutien post-opératoire, de rééducation et fonctionnel.

Aucune contre-indication connue.

Avertissements et mises en garde :

- L'utilisation du dispositif peut augmenter le risque de thrombose veineuse profonde et d'embolie pulmonaire.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Le professionnel de santé doit donner au patient toutes les informations contenues dans ce document nécessaires à l'utilisation de ce dispositif en toute sécurité.

Tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

Le patient doit cesser d'utiliser le dispositif et contacter un professionnel de santé :

- en cas de changement ou de perte de fonctionnalité du dispositif, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure empêchant son fonctionnement normal.
- En cas de douleur, d'irritation de la peau ou de réaction inhabituelle lors de l'utilisation du dispositif.

Le dispositif est destiné à un seul patient et des utilisations multiples.

Ce dispositif est une orthèse de soutien uniquement et ne permet pas ni ne garantit d'éviter les blessures.

INSTRUCTIONS DE POSE

Mise en place du dispositif

1. Détacher toutes les sangles du côté postérieur du dispositif et desserrer la sangle tibiale antérieure (A).
2. Plier le genou à un angle de 90° avec le pied à plat sur le sol (**Fig. 2**).
3. Placer le dispositif sur la jambe de manière à ce que la rotule soit centrée entre les coussinets condyliens (B).

S'assurer du bon alignement du dispositif sur la jambe :

4. Positionnement en hauteur : aligner le centre de l'articulation (C) légèrement au-dessus du milieu de la rotule.
5. Le dispositif peut être ajusté à la largeur individuelle du genou : pour élargir ou réduire la largeur au niveau du genou, le coussinet condylien Gel peut être retiré et remplacé par des coussinets en néoprène plus fins (3 mm ou 1,5 mm) ou vous pouvez installer une cale derrière le coussinet condylien Gel pour obtenir un meilleur ajustement. Toute combinaison de coussinets peut être utilisée pour obtenir un ajustement plus confortable (**Fig. 6, 7**). Fixer les coussinets en néoprène avec des housses, qui sont également incluses (**Fig. 8, 9**).

Attacher les sangles dans l'ordre suivant. Toutes les sangles peuvent être ajustées en longueur.

6. Commencer par installer la sangle croisée inférieure (D), située directement sous le genou (**Fig. 3**). Cette sangle est située au-dessus du muscle du mollet et contribue au bon positionnement du dispositif car elle aide à créer le contact entre le dispositif et l'os nécessaire pour aider à maintenir le dispositif en place.
7. Ensuite, bien serrer la sangle inférieure (E) en la faisant passer dans l'anneau en D.
8. Continuer avec la sangle croisée supérieure (F), située juste au-dessus du genou (**Fig. 4**).
9. Serrer la sangle supérieure (G). S'assurer que la languette à crochet de la sangle ne chevauche pas l'insert élastique de la sangle.

Remarque : un serrage excessif des deux sangles supérieures peut entraîner le déplacement du dispositif.

10. Enfin, fixer fermement la sangle tibiale antérieure (A) (**Fig. 5**).
 - Si le dispositif est trop en avant, desserrer la sangle tibiale antérieure et serrer la sangle inférieure et la sangle du bas.
 - Si le dispositif est trop vers l'arrière, desserrer la sangle inférieure et la sangle du bas, puis serrer la sangle de contrôle tibiale.

Réglages du dispositif

Réglage de l'amplitude articulaire

L'intensité de flexion et d'extension peut être ajustée en modifiant la taille des butées de flexion et d'extension. Les changements de butées doivent être effectués sur les conseils de votre professionnel de santé.

Remarque : si vous changez la butée sur une articulation, vous devez utiliser une butée de même taille sur l'articulation opposée.

Tailles de butées d'extension : 10°, 20°, 30°, 40°, fermeture (extension complète).

Tailles de butées de flexion : 45°, 60°, 75°, 90°.

Pour régler les butées de flexion et d'extension :

1. Retirer la vis fixant le couvercle de la butée. Faire attention aux marquages EXT et FLX sur le côté du couvercle de butée indiquant l'emplacement des butées d'extension et de flexion (**Fig. 10**).
2. Soulever le couvercle de butée et insérer la butée d'extension souhaitée dans la moitié supérieure de la rainure (**Fig. 11**).
3. S'assurer que l'encoche dans la butée d'extension est orientée vers l'amortisseur métallique situé au milieu de la rainure (**Fig. 12**).
4. Insérer la butée de flexion souhaitée dans la moitié inférieure de la rainure avec l'encoche orientée vers l'amortisseur métallique (**Fig. 13**).
5. Fermer le couvercle de butée et replacer la vis.

Retrait du dispositif

1. S'asseoir et plier le genou à un angle de 80° avec le pied à plat sur le sol.
2. Détacher toutes les sangles postérieures du dispositif et attacher les sangles sur elles-mêmes. Cela facilitera la prochaine mise en place du dispositif et permet également de prolonger la durée de vie des sangles.

Accessoires et pièces de rechange

Veuillez vous référer au catalogue Össur pour obtenir une liste des pièces de rechange ou des accessoires disponibles.

UTILISATION

Nettoyage et entretien

Le lavage du dispositif avec les matériaux souples détachés permet un meilleur nettoyage.

Consignes de lavage

- Laver à la main avec un détergent doux et rincer abondamment.
- Laisser sécher à l'air libre.

Remarque : ne pas laver en machine, sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.

Remarque : si le dispositif est utilisé dans de l'eau salée ou de l'eau chlorée, rincer à l'eau douce et laisser sécher à l'air.

Articulation

- Enlever les corps étrangers (par exemple, la saleté ou l'herbe) et nettoyer à l'eau douce.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Össur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL



Producto sanitario

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para el soporte externo, la estabilización y la protección de la rodilla.

El dispositivo debe colocarlo y ajustarlo un profesional sanitario.

Indicaciones para el uso

- Inestabilidades del ligamento cruzado anterior (LCA), ligamento lateral interno (LLI), ligamento lateral externo (LLE) y ligamento cruzado posterior (LCP) y combinadas.
- Uso a largo plazo para postoperatorio, rehabilitación y soporte funcional.

No se conocen contraindicaciones.

Advertencias y precauciones:

- El uso del dispositivo puede aumentar el riesgo de trombosis venosa profunda y embolia pulmonar.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

El profesional sanitario debe informar al paciente sobre todo lo que se requiere en este documento para el uso seguro de este dispositivo.

Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel o reacción inusual con el uso del dispositivo.

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.

Este dispositivo está diseñado exclusivamente como ortesis de apoyo y su diseño no garantiza la prevención de lesiones de rodilla.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Colocación del dispositivo

1. Desabroche todas las correas del lado posterior del dispositivo y afloje la correa tibial anterior (A).
2. Pida al paciente que doble la rodilla en un ángulo de 90° y el pie plano apoyado en el suelo (**Fig. 2**).
3. Coloque el dispositivo en la pierna de forma que la rótula quede centrada entre las almohadillas condilares (B).

Asegúrese de la correcta alineación del dispositivo en la pierna:

4. Posición de altura: alinee el centro de la articulación (C) ligeramente por encima del centro de la rótula.
5. El dispositivo se puede ajustar para el ancho de rodilla individual: para ampliar o reducir el ancho de rodilla, es posible retirar la almohadilla condilar de gel y sustituirla por almohadillas de neopreno más finas [3 mm (1/8") o 1,5 mm (1/16")] o instalar una cuña por detrás de la almohadilla condilar de gel para que quede más ajustada. Puede utilizarse cualquier combinación de almohadillas que permita lograr un ajuste más cómodo (**Fig. 6, 7**). Fije las almohadillas de neopreno en su lugar con la cubiertas que también se incluyen (**Fig. 8, 9**).

Fije las correas en el siguiente orden. Todas las correas se pueden ajustar a la longitud deseada.

6. Coloque primero la correa medio-inferior cruzada (D), situada justo por debajo de la rodilla (**Fig. 3**). Esta correa se sitúa en la parte superior del músculo de la pantorrilla y sirve para colocar el dispositivo de forma correcta, ya que ayuda a crear el contacto necesario entre el dispositivo y el hueso para mantener el dispositivo en su lugar.
7. A continuación, apriete bien la correa inferior (E) insertándola a través de la anilla en D.
8. Continúe con la correa medio-superior cruzada (F), que se sitúa justo por encima de la rodilla (**Fig. 4**).
9. Abroche la correa superior (G). Asegúrese de que la presilla del enchache de la correa no se solapa con el inserto elástico de la correa.

Nota: El apriete excesivo de las dos correas superiores puede provocar la migración del dispositivo.

10. Por último, ajuste la correa tibial anterior (A) (**Fig. 5**).

- Si el dispositivo queda demasiado adelantado, afloje la correa tibial anterior y apriete las correas medio-inferior e inferior.
- Si el dispositivo queda demasiado hacia la parte posterior, afloje las correas medio-inferior e inferior y apriete la correa de control tibial.

Ajustes del dispositivo

Ajuste del rango de movimiento (ROM)

La cantidad de flexión y extensión se puede ajustar cambiando el tamaño de los topes de flexión y extensión. El cambio de topes debe hacerse con el asesoramiento de un profesional sanitario.

Nota: Si cambia el tope en una articulación, debe cambiar el tope con el mismo tamaño en la articulación opuesta.

Tamaños de los topes de extensión: 10°, 20°, 30°, 40°, bloqueo (extensión completa).

Tamaños de topes de flexión: 45°, 60°, 75°, 90°.

Para ajustar los topes de flexión y extensión:

1. Retire el tornillo que sujeta la tapa de tope. Observe las marcas EXT y FLX en el lateral de la tapa de tope que indican la colocación de los topes de extensión y flexión (**Fig. 10**).
2. Levante la tapa de tope e inserte el tope de extensión deseado en la mitad superior de la ranura (**Fig. 11**).
3. Asegúrese de que la muesca del tope de extensión esté orientada hacia el amortiguador metálico situado en el centro de la ranura (**Fig. 12**).
4. Introduzca el tope de flexión deseado en la mitad inferior de la ranura con la muesca hacia el amortiguador metálico (**Fig. 13**).
5. Cierre la tapa de tope y vuelva a colocar el tornillo.

Eliminación del dispositivo

1. Siéntese y doble la rodilla en un ángulo de 80° con el pie apoyado en el suelo.
2. Suelte todas las correas del lado posterior del dispositivo y vuelva a abrocharlas sobre sí mismas. Esto facilitará la colocación del dispositivo y prolongará la vida útil de las correas.

Accesorios y piezas de repuesto

Consulte el catálogo de Össur para obtener una lista de piezas de repuesto o accesorios disponibles.

USO

Limpieza y cuidado

Lavar el dispositivo con los productos blandos separados permite una limpieza más profunda.

Instrucciones de lavado

- Lavar a mano con detergente neutro y enjuagar bien.
- Dejar secar al aire.

Nota: No lavar a máquina, secar en secadora, planchar, usar lejía ni lavar con suavizante de ropa.

Nota: Si el dispositivo se utiliza en agua salada o clorada, enjuáguelo con agua limpia y séquelo al aire.

Articulación

- Retire el material extraño (por ejemplo, tierra o césped) y límpielas con agua dulce.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

RESPONSABILIDAD

Össur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.



DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è destinato al supporto esterno, alla stabilizzazione e alla protezione del ginocchio

Il dispositivo deve essere montato e regolato da un professionista sanitario.

Indicazioni per l'uso

- Instabilità ACL, MCL, LCL, PCL, rotative e combinate.
- Uso a lungo termine per il supporto post-operatorio, riabilitativo e funzionale.

Nessuna controindicazione nota.

Avvertenze e precauzioni:

- L'utilizzo del dispositivo può aumentare il rischio di trombosi venosa profonda ed embolia polmonare.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Il professionista sanitario deve informare l'utente su tutto ciò che è riportato nel presente documento e che è richiesto al fine di un utilizzo sicuro del dispositivo.

Qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti.

L'utente deve sospendere l'uso del dispositivo e contattare un professionista sanitario:

- In caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo o di danni o guasti al dispositivo che ne impediscano il normale funzionamento.
- In caso di dolore, irritazione cutanea o reazione insolita durante l'uso del dispositivo.

Il dispositivo è destinato all'uso multiplo di un singolo utente.

Questo dispositivo è solo un tutore di supporto e non è destinato né garantito per la prevenzione di lesioni.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Applicazione del dispositivo

1. Slacciare tutte le cinghie dal lato posteriore del dispositivo e allentare la cinghia tibiale anteriore (A).
2. Piegare il ginocchio a un angolo di 90° tenendo il piede piatto sul pavimento (**Fig. 2**).
3. Posizionare il dispositivo sulla gamba in modo tale che la rotula sia centrata tra i cuscinetti condilari (B).

Verificare il corretto allineamento del dispositivo sulla gamba:

4. Posizionamento in altezza: allineare il centro della cerniera (C) leggermente al di sopra del centro della rotula.
5. Il dispositivo può essere regolato per la larghezza del ginocchio individuale: per aumentare o diminuire la larghezza del ginocchio, il cuscinetto condilare in gel può essere rimosso e sostituito con cuscinetti in neoprene più sottili [3 mm (1/8") o 1,5 mm (1/16")] oppure è possibile installare uno spessore dietro il cuscinetto condilare in gel per ottenere una vestibilità più aderente. È possibile utilizzare una combinazione qualsiasi di cuscinetti per ottenere una vestibilità più comoda (**Fig 6, 7**). Fissare i cuscinetti in neoprene in posizione con i rivestimenti, anch'essi inclusi (**Fig. 8, 9**).

Fissare le cinghie nel seguente ordine. Tutte le cinghie possono essere regolate in lunghezza.

6. Montare prima la cinghia per il crociato inferiore (D), situata direttamente sotto il ginocchio (**Fig. 3**). Questa cinghia si trova sopra il muscolo del polpaccio e facilita il posizionamento corretto del dispositivo in quanto aiuta a creare il contatto tra dispositivo e osso necessario per mantenere il dispositivo in posizione.
7. Successivamente, stringere la cinghia inferiore (E) in modo che risulti aderente, inserendola attraverso l'anello a D.
8. Proseguire con la cinghia per il crociato superiore (F), situata appena sopra il ginocchio (**Fig. 4**).
9. Stringere la cinghia superiore (G). Assicurarsi che la linguetta del gancio della cinghia non sia sovrapposta all'insero elastico della cinghia.

Nota: se le due cinghie superiori vengono strette eccessivamente possono causare uno spostamento del dispositivo.

10. Infine, allacciare saldamente la cinghia tibiale anteriore (A) (**Fig. 5**).
 - Se il dispositivo è troppo in avanti, allentare la cinghia tibiale anteriore e serrare le cinghie inferiore e bassa.
 - Se il dispositivo è troppo indietro, allentare le cinghie inferiore e bassa e serrare la cinghia di controllo tibiale.

Regolazioni del dispositivo

Regolazione del range di movimento (ROM)

L'ampiezza di flessione e di estensione può essere regolata modificando la dimensione degli arresti della flessione e dell'estensione. La modifica degli arresti deve essere eseguita su consiglio del proprio professionista sanitario.

Nota: se si cambia l'arresto su una cerniera, è necessario cambiarlo alla stessa misura sulla cerniera opposta.

Misure arresti dell'estensione: 10°, 20°, 30°, 40°, lockout (estensione totale).

Misure arresti della flessione: 45°, 60°, 75°, 90°.

Per regolare gli arresti della flessione e dell'estensione:

1. Rimuovere la vite che serra il rivestimento dell'arresto. Si noti che le indicazioni EXT e FLX sul lato del rivestimento dell'arresto indicano la posizione degli arresti dell'estensione e della flessione (**Fig. 10**).
2. Sollevare il rivestimento dell'arresto e inserire l'arresto dell'estensione desiderato nella metà superiore della scanalatura (**Fig. 11**).
3. Assicurarsi che la tacca dell'arresto dell'estensione sia rivolta verso l'ammortizzatore metallico situato al centro della scanalatura (**Fig. 12**).
4. Inserire l'arresto della flessione desiderato nella metà inferiore della scanalatura con la tacca rivolta verso l'ammortizzatore metallico (**Fig. 13**).
5. Chiudere il rivestimento dell'arresto e riposizionare la vite.

Rimozione del dispositivo

1. Sedersi e piegare il ginocchio a un angolo di 80° con il piede piatto sul pavimento.
2. Slacciare tutte le cinghie posteriori del dispositivo e riagganciarle su se stesse. Ciò renderà più facile indossare il dispositivo la volta successiva e prolungherà anche la vita utile delle cinghie.

Accessori e parti di ricambio

Consultare il catalogo Össur per l'elenco delle parti di ricambio o degli accessori disponibili.

UTILIZZO

Pulizia e cura

Il lavaggio del dispositivo, se effettuato dopo aver staccato le parti morbide, consente una pulizia più accurata.

Istruzioni per il lavaggio

- Lavare a mano utilizzando detergente delicato e risciacquare abbondantemente.
- Lasciare asciugare all'aria.

Nota: non lavare in lavatrice, asciugare in asciugatrice, stirare, candeggiare né lavare con ammorbidente.

Nota: se il dispositivo viene utilizzato in acqua salata o clorata, sciacquare con acqua dolce e asciugare all'aria.

Cerniera

- Rimuovere i corpi estranei (ad es. sporco o erba) e pulire con acqua dolce.

SMALTIMENTO

Il dispositivo e la confezione devono essere smaltiti in conformità alle rispettive normative ambientali locali o nazionali.

RESPONSABILITÀ

Össur non si assume alcuna responsabilità per quanto segue:

- Dispositivo non mantenuto come indicato nelle istruzioni d'uso.
- Dispositivo montato con componenti di altri produttori.
- Dispositivo utilizzato in modo non conforme alle condizioni d'uso, dell'applicazione o dell'ambiente raccomandati.

NORSK



Medisinsk utstyr

TILTENKT BRUK

Enheten er ment for ekstern støtte, stabilisering og beskyttelse av kneet. Enheten må tilpasses og justeres av helsepersonell.

Indikasjoner for bruk

- ACL-, MCL-, LCL-, PCL- og rotasjonsinstabilitet og kombinerte instabiliteter.
- Langtidsbruk for postoperasjon, rehabilitering og funksjonell støtte.

Ingen kjente kontraindikasjoner.

Advarsler og forholdsregler:

- Bruk av enheten kan øke risikoen for dyp venetrombose og lungeemboli.

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Helsepersonell skal informere pasienten om alt i dette dokumentet som er nødvendig for sikker bruk av denne enheten.

Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med enheten må rapporteres til produsenten og relevante myndigheter.

Pasienten må i følgende tilfeller avslutte bruken av enheten og ta kontakt med helsepersonell:

- Hvis funksjonaliteten ved enheten endres eller går tapt, eller hvis enheten viser tegn til skade eller slitasje som hindrer normal funksjon.

- Hvis det oppstår smerter, hudirritasjoner eller uvanlige reaksjoner ved bruk av enheten.

Enheden kan bare brukes av én pasient – flere ganger.

Denne enheten er kun en støttende enhet og er ikke ment eller garanterer å hindre skade på ryggsoylen.

TILPASNINGSANVISNING

Påsetting av enheten

1. Løsne alle stroppene fra den bakre siden av enheten og løsne den fremre tibiastruppen (A).
2. Bøy kneet i en 90° vinkel med foten flatt på gulvet (**fig. 2**).
3. Plasser enheten på benet slik at kneskålen er sentrert mellom kondylputene (B).

Sørg for riktig justering av enheten på benet:

4. Høydeposisjonering: Juster midten av leddet (C) litt over midten av kneskålen.
5. Enheden kan justeres for individuell knebredde: Hvis du vil øke eller redusere bredden ved kneet, kan gel-kondylputen fjernes og skiftes ut med tynnere neoprenputer [3 mm (1/8") eller 1,5 mm (1/16")], eller du kan installere et mellomlegg bak gel-kondylputen for å gjøre passformen mer tettsittende. En kombinasjon av puter kan brukes for å oppnå en mer komfortabel passform (**fig. 6, 7**). Fest neoprenputer på plass med deksler, som også er inkludert (**fig. 8, 9**).

Fest stroppene i følgende rekkefølge. Alle stropper kan justeres i lengde.

6. Monter først den nedre korsbåndsstruppen (D), som ligger rett under kneet (**fig. 3**). Denne stroppen er plassert over leggmuskelen og hjelper til med riktig posisjonering av enheten, da den hjelper til med å skape kontakt mellom enheten og benet for å holde enheten på plass.
7. Fest deretter den nederste stroppen (E) ved å føre den inn gjennom D-ringen.
8. Fortsett med den øvre korsbåndsstruppen (F), som ligger like over kneet (**fig. 4**).
9. Fest den øvre stroppen (G). Pass på at stroppekrokfliken ikke overlapper den elastiske innsatsen på stroppen.

Merk: Hvis du strammer de to øverste stroppene for hardt, kan det føre til at enheten flytter på seg.

10. Til slutt fester du den fremre tibiale stroppen (G) godt (**fig. 5**).
 - Hvis enheten er for langt fram, løsner du den fremre tibiale stroppen og strammer de nedre stroppene og bunnstroppene.
 - Hvis enheten er for langt bak, løsner du de nedre stroppene og bunnstroppene og strammer den fremre tibiale stroppen.

Justeringer av enheten

Justering av bevegelsesrekkevidde (ROM)

Mengden av fleksjon og ekstensjon kan justeres ved å endre størrelsen på fleksjons- og ekstensjonsstoppene. Endring av stopp bør gjøres etter råd fra helsepersonell.

Merk: Hvis du bytter stoppet på ett ledd, må du endre stoppet til samme størrelse på motsatt ledd.

Ekstensjonsstoppstørrelser: 10°, 20°, 30°, 40°, lockout (full ekstensjon).

Fleksjonsstoppstørrelser: 45°, 60°, 75°, 90°.

Slik justerer du fleksjons- og ekstensjonsstopper:

1. Fjern skruen som holder stoppdekslet. Legg merke til EXT- og FLX-merkingene på siden av stoppdekslet som indikerer plasseringen av ekstensjons- og fleksjonsstopper (**fig. 10**).

2. Løft stoppdekselet og sett ønsket ekstensjonsstopp inn i den øvre halvdel av sporet (**fig. 11**).
3. Pass på at hakket i ekstensjonsstoppet vender mot metallstøtdemperen som er plassert i midten av sporet (**fig. 12**).
4. Sett ønsket fleksjonsstopp inn i den nedre halvdel av sporet med hakket vendt mot metallstøtdemperen (**fig. 13**).
5. Lukk stoppdekselet og sett inn skruen.

Fjerning av enheten

1. Sett deg ned og bøy kneet i en 80° vinkel med foten flatt på gulvet.
2. Løsne alle stroppene på baksiden av enheten og fest stroppene tilbake på seg selv. Dette vil gjøre det enklere å sette på enheten neste gang og vil også forlenge levetiden til stroppene.

Tilbehør og reservedeler

Se Össur-katalogen for en liste over tilgjengelige reservedeler eller tilbehør.

BRUK

Rengjøring og vedlikehold

Vasking av enheten med myke deler demontert gir for grundigere rengjøring.

Vaskeanvisning

- Vask for hånd med mildt vaskemiddel, og skyll grundig.
- Lufttørk.

Merk: Ikke vask i maskin, tørk i tørketrommel, stryk, bruk blekemiddel eller vask med skyllemiddel.

Merk: Hvis enheten brukes i saltvann eller klorholdig vann, skyller du med ferskvann og lufttørker.

Hengsel

- Fjern fremmedlegemer (f.eks. smuss eller gress) og rengjør med ferskvann.

KASSERING

Enheden og emballasjen må kastes i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskriftene.

ERSTATNINGSANSVAR

Össur påtar seg ikke noe ansvar for følgende:

- Enheter som ikke vedlikeholdes slik det står i bruksanvisningen.
- Enheter som er satt sammen med komponenter fra andre produsenter.
- Enheter som brukes utenfor anbefalte bruksforhold, bruksområder eller miljø.

DANSK



Medicinsk udstyr

TILSIGTET ANVENDELSE

Enheden er beregnet til ekstern støtte, stabilisering og beskyttelse af knæet. Enheden skal monteres og justeres af en bandagist.

Indikationer for brug

- ACL, MCL, LCL, PCL, roterende og kombineret ustabilitet.
- Langtidsbrug postoperativt, til genoptræning og funktionel støtte.

Ingen kendte kontraindikationer.

Advarsler og forsigtighedsregler:

- Brug af enheden kan øge risikoen for dyb venetrombose og lungeemboli.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Bandagisten skal informere patienten om alt i dette dokument, der er nødvendigt for at opnå sikker brug af denne enhed.

Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder.

Patienten skal stoppe med at bruge enheden og kontakte en læge:

- Hvis der er sket en ændring i eller et funktionstab for enheden, eller hvis enheden viser tegn på skader eller slitage, der hindrer dens normale funktionalitet.
- Hvis der opstår smerter, hudirritation eller en usædvanlig reaktion ved brug af enheden.

Enheden er beregnet til en enkelt patient – til brug flere gange.

Denne enhed er kun en støtteskinne og er ikke beregnet eller garanteret til at forhindre skader.

PÅSÆTNINGSVEJLEDNING

Påsætning af enheden

1. Løsn alle remme fra bagsiden af enheden, og løs den forreste tibia-rem (A).
2. Bøj knæet i en vinkel på 90° med foden fladt på gulvet (**fig. 2**).
3. Anbring enheden på benet, så knæskallen er centreret mellem kondylpuderne (B).

Sørg for korrekt justering af enheden på benet:

4. Højdepositionering: Ret midten af hængslet (C) ind efter midten af knæskallen.
5. Enheden kan justeres til den individuelle knæbredde: For at udvide eller indsnævre bredden ved knæet kan gel-kondylpuden fjernes og erstattes med tyndere neoprenpuder [3 mm (1/8") eller 1,5 mm (1/16")], eller du kan installere en mellemlade bag gel-kondylpuden for at gøre pasformen tættere. Der kan anvendes en vilkårlig kombination af puder for at opnå en mere komfortabel pasform (**fig. 6, 7**). Sæt neoprenpuderne på plads med de medfølgende overtræk (**fig. 8, 9**).

Fastgør remmene i følgende rækkefølge. Alle remme kan justeres i længden.

6. Fastgør først den nedre korsbåndsrem (D) lige under knæet (**fig. 3**). Denne rem er placeret over lægmusklen og hjælper med korrekt positionering af enheden, idet den hjælper med at skabe den kontakt mellem enhed og knogle, der kræves for at holde enheden på plads.
7. Spænd derefter den nederste rem (E) ved at føre den gennem D-ringen.
8. Fortsæt med den øverste korsbåndsrem (F), der sidder lige over knæet (**fig. 4**).
9. Spænd den øverste rem (G). Sørg for, at burrebåndet ikke overlapper den elastiske indsats på remmen.

Bemærk: Hvis de to øverste remme strammes for meget, kan det medføre, at enheden flytter sig.

10. Til sidst fastgøres den forreste skinnebåndrem (A) tæt (**fig. 5**).
 - Hvis enheden er for langt fremme fortil, skal du løsne den forreste skinnebåndrem og stramme den nedre og den nederste rem.
 - Hvis enhedens ramme er for langt bagud, skal du løsne den nedre og den nederste rem og stramme den forreste skinnebåndrem.

Justering af enheden

Justering af bevægelsesområdet:

Graden af fleksion og udstrækning kan justeres ved at ændre størrelsen af fleksions- og forlængelsesstoppene. Ændring af stop bør ske efter råd fra din læge.

Bemærk: Hvis du skifter stop på det ene hængsel, skal du også skifte stop til samme størrelse på det modsatte hængsel.

Størrelser på forlængelsesstop: 10°, 20°, 30°, 40°, blokering (fuld udstrækning).

Størrelser for fleksionsstop: 45°, 60°, 75°, 90°.

Sådan justeres fleksions- og udstrækningsstop:

1. Fjern skruen, der fastgør stopdækslet. Bemærk markeringerne EXT og FLX på siden af stopdækslet, der angiver placeringen af forlængelses- og fleksionsstoppene (**fig. 10**).
2. Løft stopdækslet, og indsæt det ønskede forlængelsesstop i den øverste halvdel af rillen (**fig. 11**).
3. Sørg for, at fordybningen i forlængelsesstoppet vender mod metalbumperen midt i rillen (**fig. 12**).
4. Indsæt det ønskede fleksionsstop i den nederste halvdel af rillen med fordybningen vendt mod metalbumperen (**fig. 13**).
5. Luk stopdækslet, og sæt skruen på igen.

Fjernelse af enheden

1. Sæt dig ned, og bøj knæet i en vinkel på 80° med foden fladt på gulvet.
2. Løsn alle remme på bagsiden af enheden, og fold remmene ind i sig selv. Dette vil gøre det lettere at sætte enheden på næste gang og vil også forlænge remmenes levetid.

Tilbehør og reservedele

Se Össur-kataloget for en liste over tilgængelige reservedele eller tilbehør.

BRUG

Rengøring og vedligeholdelse

Vask af enheden mens de bløde dele er afmonteret muliggør en mere grundig rengøring.

Vaskeanvisning

- Håndvaskes med mild sæbe og skylles grundigt.
- Lufttørres.

Bemærk: Må ikke maskinvaskes, tørretumbles, stryges, bleges eller vaskes med skyllemiddel.

Bemærk: Hvis enheden bruges i saltvand eller klorvand, skal den skylles med ferskvand og lufttørres.

Hængsel

- Fjern fremmedlegemer (f.eks. snavs eller græs), og rengør med ferskvand.

BORTSKAFFELSE

Enheden og emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de respektive lokale eller nationale miljøbestemmelser.

ANSVARFRASKRIVELSE

Össur påtager sig intet ansvar for følgende:

- Enheder, der ikke er vedligeholdt som beskrevet i brugsanvisningen.
- Enheder, der er samlet med komponenter fra andre producenter.
- Enheder, der ikke anvendes ifølge de anbefalede brugsbetingelser, formål eller miljøer.



Medicinteknisk produkt

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd för externt stöd, stabilisering och skydd av knäet. Enheten måste monteras och justeras av ortopedingenjör.

Användningsområde

- Främre korsbands- (ACL), mediala kollateralligaments- (MCL), laterala kollateralligaments- (LCL), bakre korsbands- (PCL), roterande och kombinerade instabiliteter.
- Långsiktig användning för postoperativ behandling, rehabilitering och funktionellt stöd.

Inga kända kontraindikationer.

Varningar och försiktighetsåtgärder:

- Användning av enheten kan öka risken för djup ventrombos och lungemboli.

ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Ortopedingenjören bör informera patienten om allt i detta dokument som krävs för säker användning av denna enhet.

Alla allvarliga händelser i samband med enheten måste rapporteras till tillverkaren och relevanta myndigheter.

Patienten ska sluta använda enheten och kontakta sjukvårdspersonal:

- Om någon av produktens funktioner ändras eller inte längre fungerar, eller om produkten visar tecken på skada eller slitage som hindrar dess normala funktioner.
- Om det uppstår smärta, hudirritation eller en ovanlig reaktion vid användning av enheten.

Enheten är avsedd för enpatientsbruk, men kan användas flera gånger av samma patient.

Denna enhet ger endast stöd för knät. Den är inte avsedd eller garanterad för att förhindra knäskador.

INSTRUKTIONER FÖR INPASSNING

Applicering av enhet

1. Lossa alla remmar från enhetens baksida och lossa den främre tibiaremmen (A).
2. Böj knät i 90° vinkel med foten platt mot golvet (**bild 2**).
3. Placera enheten på benet så att knäskålen är centrerad mellan kondylkuddarna (B).

Säkerställ korrekt inriktning av enheten på benet:

4. Höjdimensionering: Rikta in ledstyckets mitt (C) något ovanför mitten av knäskålen.
5. Enheten kan justeras för individuell knäbredd: För att öka eller minska bredden vid knäet kan gelkondylkudden tas bort och ersättas med tunnare neoprenkuddar [3 mm (1/8 tum) eller 1,5 mm (1/16 tum)] eller så kan du sätta in ett mellanlägg bakom gelkondylkudden för att förbättra passformen. Valfri kombination av kuddar kan användas för att uppnå en bekvämare passform (**bild 6, 7**). Fäst neoprenkuddarna på plats med skydd som också ingår (**bild 8, 9**).

Fäst remmarna i följande ordning. Alla remmar kan anpassas i längd.

6. Passa in den nedre korsbandsremmen (D) först, som sitter precis under knät (**bild 3**). Denna rem sitter ovanför vadmuskeln och hjälper till att placera enheten korrekt eftersom den hjälper till att upprätta den kontakt mellan enhet och ben som krävs för att hålla enheten på plats.
 7. Fäst sedan den nedre remmen (E) ordentligt genom att föra den genom D-ringen.
 8. Fortsätt med den övre korsbandsremmen (F), som sitter precis ovanför knät (**bild 4**).
 9. Fäst den övre remmen (G). Se till att remmens hakflik inte överlappar med den elastiska insatsen på remmen.
- Obs!** Om du drar åt de två översta remmarna för hårt kan det göra att enheten flyttar på sig.
10. Till sist fäster du den främre tibiaremmen ordentligt (A) (**bild 5**).
 - Om enheten sitter för långt fram lossar du den främre tibiaremmen och de nedre remmarna.
 - Om enheten sitter för långt bak lossar du de nedre remmarna och drar åt tibiakontrollremmen.

Enhetsjusteringar

Justera rörelseomfånget (ROM):

Omfånget av flexion och sträckning kan justeras genom att ändra storleken på flexions- och sträckstoppen. Byte av stopp bör ske i samråd med vårdpersonal.

Obs! Om du ändrar stoppet på ett ledstycke måste du ändra stoppet till samma storlek på det motsatta ledstycket.

Storlekar på sträckstopp: 10°, 20°, 30°, 40°, låsning (full sträckning).

Storlekar på flexionsstopp: 45°, 60°, 75°, 90°.

För att justera flexions- och sträckstopp:

1. Ta bort skruven som håller fast stoppskyddet. Notera EXT- och FLX-markeringarna på sidan av stoppskyddet som anger placeringen av sträck- och flexionsstoppen (**bild 10**).
2. Lyft upp stoppskyddet och sätt in önskat sträckstopp i den övre halvan av spåret (**bild 11**).
3. Se till att skåran i sträckstoppet är riktad mot metallstycket i mitten av spåret (**bild 12**).
4. Sätt in önskat flexionsstopp i den nedre halvan av spåret med skåran vänd mot metallstycket (**bild 13**).
5. Stäng stoppskyddet och sätt tillbaka skruven.

Borttagning av produkt

1. Sitt ner och böj knät i 80° vinkel med foten platt mot golvet.
2. Lossa enhetens alla bakre remmar och fäst tillbaka remmarna till sig själva. Detta underlättar nästa gång enheten ska sättas på och förlänger också remmarnas livslängd.

Tillbehör och reservdelar

Se Össur-katalogen för en lista över tillgängliga reservdelar eller tillbehör.

ANVÄNDNING

Skötsel och rengöring

Att tvätta enheten med de mjuka delarna avtagna möjliggör en mer grundlig rengöring.

Tvättråd

- Handtvätta med mild tvättmedel och skölj noga.
- Lufttorka.

Obs! Får inte maskintvättas, torktumlas, strykas, blekas eller tvättas med sköljmedel.

Obs! Om enheten används i saltvatten eller klorerat vatten, skölj med kranvatten och lufttorka.

Ledstycke

- Ta bort främmande material (t.ex. smuts eller gräs) och rengör med färskvatten.

KASSERING

Enheten och förpackningsmaterialet ska kasseras i enlighet med lokala eller nationella miljöbestämmelser.

ANSVAR

Össur fransäger sig allt ansvar för följande:

- Enhet som inte underhållits enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Enhet som monterats tillsammans med komponenter från andra tillverkare.
- Enhet som används under andra än rekommenderade förhållanden, användningsområden eller miljöer.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Ιατροτεχνολογικό προϊόν

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν προορίζεται για εξωτερική υποστήριξη, σταθεροποίηση και προστασία του γονάτου

Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται ρυθμίζεται αποκλειστικά από επαγγελματία υγείας.

Ενδείξεις χρήσης

- Περιστροφικές αστάθειες και αστάθειες συνδυασμένης χαλαρότητας ACL, MCL, LCL, PCL.
- Μακροχρόνια χρήση για μετεγχειρητική θεραπεία, αποκατάσταση και λειτουργική υποστήριξη.

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:

- Η χρήση του προϊόντος μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο εν τω βάθει φλεβικής θρόμβωσης και πνευμονικής εμβολής.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο επαγγελματίας υγείας θα πρέπει να ενημερώσει τον ασθενή για όλες τις οδηγίες που περιλαμβάνει το παρόν έγγραφο και οι οποίες πρέπει να τηρούνται για την ασφαλή χρήση αυτής του προϊόντος.

Οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές.

Ο ασθενής πρέπει να σταματήσει να χρησιμοποιεί το προϊόν και να επικοινωνήσει με επαγγελματία υγείας:

- Εάν παρατηρηθεί αλλαγή ή απώλεια της λειτουργικότητας του προϊόντος ή εάν το προϊόν εμφανίζει ίχνη βλάβης ή φθοράς που εμποδίζουν τις κανονικές λειτουργίες του.
- Εάν εμφανιστεί οποιοσδήποτε πόνος, ερεθισμός του δέρματος ή ασυνήθιστη αντίδραση με τη χρήση του προϊόντος.

Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλές χρήσεις από έναν μόνο ασθενή.

Αυτό το προϊόν είναι ένας υποστηρικτικός νάρθηκας μόνο και δεν προορίζεται ούτε παρέχει εγγύηση για την αποφυγή τραυματισμού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

Εφαρμογή προϊόντος

1. Λύστε όλους τους ιμάντες από την πίσω πλευρά του προϊόντος και χαλαρώστε τον πρόσθιο ιμάντα κνήμης (A).
2. Λυγίστε το γόνατο σε γωνία 90°, με το πόδι να πατάει στο πάτωμα (**Εικ. 2**).
3. Τοποθετήστε το προϊόν στο πόδι έτσι ώστε η επιγονατίδα να βρίσκεται στο κέντρο μεταξύ των υποθεμάτων του κονδύλου (B).

Εξασφαλίστε τη σωστή ευθυγράμμιση του προϊόντος στο πόδι:

4. Τοποθέτηση καθ' ύψος: Ευθυγραμμίστε το κέντρο του αρμού (C) ελαφρώς πάνω από τη μέση της επιγονατίδας.
5. Το προϊόν μπορεί να προσαρμοστεί στο ατομικό πλάτος γόνατος: Για να διευρύνετε ή να στενέψετε το πλάτος του προϊόντος αναλόγως του γόνατος, μπορείτε να αφαιρέσετε τα υπάρχοντα υποθέματα κονδύλου γέλης και να τα αντικαταστήσετε με λεπτότερα υποθέματα νεοπρενίου [3 mm (1/8") ή 1,5 mm (1/16")] ή μπορείτε να τοποθετήσετε έναν αποστάτη πίσω από το επίθεμα κονδύλου γέλης για να είναι πιο εφαρμοστό. Προκειμένου να επιτευχθεί πιο άνετη εφαρμογή, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιονδήποτε συνδυασμό υποθεμάτων (**Εικ. 6, 7**). Ασφαλίστε τα υποθέματα νεοπρενίου στη θέση τους με καλύμματα, τα οποία επίσης περιλαμβάνονται (**Εικ. 8, 9**).

Στερεώστε τους ιμάντες με την ακόλουθη σειρά. Όλοι οι ιμάντες μπορούν να ρυθμιστούν στο κατάλληλο μήκος.

6. Τοποθετήστε πρώτα τον κάτω χιαστό ιμάντα (D), που βρίσκεται ακριβώς κάτω από το γόνατο (**Εικ. 3**). Αυτός ο ιμάντας βρίσκεται πάνω από τον γαστροκνήμιο μυ και συμβάλλει στη σωστή τοποθέτηση του προϊόντος, καθώς βοηθά στη δημιουργία της επαφής του προϊόντος με το οστό, η οποία απαιτείται για να κρατηθεί το προϊόν στη θέση του.
7. Στη συνέχεια, σφίξτε σφιχτά τον κάτω ιμάντα (E), εισάγοντάς τον στον δακτύλιο σχήματος D.
8. Συνεχίστε με τον άνω χιαστό ιμάντα (F), που βρίσκεται ακριβώς πάνω από το γόνατο (**Εικ. 4**).
9. Στερεώστε τον επάνω ιμάντα (G). Βεβαιωθείτε ότι η γλωττίδα του άγκιστρου του ιμάντα δεν επικαλύπτει το ελαστικό ένθετο στον ιμάντα.

Σημείωση: Το υπερβολικό σφίξιμο των δύο επάνω ιμάντων μπορεί να προκαλέσει τη μετακίνηση της συσκευής.

10. Τέλος, δέστε σφιχτά τον πρόσθιο ιμάντα κνήμης (A) (**Εικ. 5**).

- Εάν το πλαίσιο του προϊόντος είναι πολύ μπροστά, χαλαρώστε τον πρόσθιο ιμάντα κνήμης και σφίξτε τους κάτω ιμάντες.
- Εάν το πλαίσιο του προϊόντος είναι πολύ πίσω, χαλαρώστε τους κάτω ιμάντες και σφίξτε τον πρόσθιο ιμάντα κνήμης.

Προσαρμογές προϊόντος

Προσαρμογή του εύρους κίνησης (ROM)

Ο βαθμός κάμψης και έκτασης μπορεί να ρυθμιστεί αλλάζοντας το μέγεθος των αναστολέων κάμψης και έκτασης. Η αλλαγή των αναστολέων πρέπει να γίνεται με βάση τις συμβουλές του επαγγελματία υγείας σας.

Σημείωση: Εάν αλλάξετε τον αναστολέα σε έναν αρμό, πρέπει να αλλάξετε τον αναστολέα του απέναντι αρμού με έναν ίδιου μεγέθους.

Μεγέθη αναστολέων έκτασης: 10°, 20°, 30°, 40°, κλείδωμα (πλήρης έκταση).

Μεγέθη αναστολέων κάμψης: 45°, 60°, 75°, 90°.

Για να ρυθμίσετε τους αναστολείς κάμψης και έκτασης:

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του αναστολέα ασφάλισης της βίδας. Λάβετε υπόψη τα σημάδια EXT και FLX στο πλάι του καλύμματος του αναστολέα που υποδεικνύουν την τοποθέτηση των αναστολέων έκτασης και κάμψης (**Εικ. 10**).
2. Ανασηκώστε το κάλυμμα αναστολέα και τοποθετήστε τον επιθυμητό αναστολέα έκτασης στο επάνω μισό της εγκοπής (**Εικ. 11**).
3. Βεβαιωθείτε ότι η εγκοπή στον αναστολέα έκτασης είναι στραμμένη προς το μεταλλικό προστατευτικό που βρίσκεται στη μέση της εγκοπής (**Εικ. 12**).
4. Εισαγάγετε τον επιθυμητό αναστολέα κάμψης στο κάτω μισό της εγκοπής με την εγκοπή στραμμένη προς το μεταλλικό προστατευτικό (**Εικ. 13**).
5. Κλείστε το κάλυμμα αναστολέα και επανατοποθετήστε τη βίδα.

Αφαίρεση συσκευής

1. Καθίστε και λυγίστε το γόνατο σε γωνία 80° με το πόδι να πατάει στο πάτωμα.
2. Λύστε όλους τους οπίσθιους ιμάντες του προϊόντος και δέστε τους ιμάντες ξανά πάνω τους. Αυτό θα διευκολύνει την τοποθέτηση του προϊόντος την επόμενη φορά και θα παρατείνει επίσης τη διάρκεια ζωής των ιμάντων.

Αξεσουάρ και ανταλλακτικά

Ανατρέξτε στον κατάλογο της Össur για να βρείτε μια λίστα με τα διαθέσιμα ανταλλακτικά ή αξεσουάρ.

ΧΡΗΣΗ

Καθαρισμός και φροντίδα

Το πλύσιμο της συσκευής έχοντας αφαιρέσει τα υφασμάτινα μέρη εξασφαλίζει καλύτερο καθαρισμό.

Οδηγίες καθαρισμού

- Πλύνετε στο χέρι χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
- Στεγνώστε φυσικά στον αέρα.

Σημείωση: Μην πλένετε σε πλυντήριο, χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο, σιδερώνετε, χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή πλένετε με μαλακτικό υφασμάτων.

Σημείωση: Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε αλμυρό νερό ή χλωριωμένο νερό, ξεπλύνετε με γλυκό νερό και στεγνώστε με αέρα.

Αρμός

- Αφαιρέστε τα ξένα υλικά (π.χ. σκόνη ή γυαλί) και καθαρίστε με καθαρό νερό.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Το προϊόν και η συσκευασία θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους αντίστοιχους τοπικούς ή εθνικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

ΕΥΘΥΝΗ

Η Össur δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τα ακόλουθα:

- Μη συντήρηση του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Συναρμολόγηση του προϊόντος με εξαρτήματα άλλων κατασκευαστών.
- Χρήση του προϊόντος εκτός συνιστώμενων συνθηκών χρήσης, εφαρμογής ή περιβάλλοντος.



Lääkinnällinen laite

KÄYTTÖTARKOITUS

Laite on tarkoitettu tukemaan polvea ulkoisesti, vakauttamaan se ja suojaamaan sitä.

Laitteen saa asentaa ja säätää vain terveydenhuollon ammattilainen.

Käyttöaiheet

- ACL, MCL, LCL, PCL, rotaatioepävakausta ja yhdistetyt epävakaudet
- pitkäaikainen käyttö leikkauksen jälkeiseen hoitoon, kuntoutukseen ja toiminnalliseen tukeen.

Ei tiedettyjä vasta-aiheita.

Varoitukset ja varotoimet:

- Laitteen käyttö voi lisätä syvän laskimotukoksen ja keuhkoembolian riskiä.

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Terveydenhuollon ammattilaisen on ilmoitettava potilaalle kaikista tässä asiakirjassa mainituista tiedoista, jotka potilaan tulee tietää pystyäkseen käyttämään tätä laitetta turvallisesti.

Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja asianomaisille viranomaisille.

Potilaan pitää lopettaa laitteen käyttö ja ottaa yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön:

- jos laitteen toiminta muuttuu tai huonontuu tai jos laitteessa näkyy vaurioita tai kulumista, jotka estävät sen normaaleja toimintoja
- jos laitteen käytön yhteydessä ilmenee kipua, ihoärsytystä tai epätavallisia reaktioita.

Laite on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, ja se on kestävä.

Tämä tuote on pelkkä tukea antava laite, eikä sitä ole tarkoitettu estämään selkärankavammojen syntymistä eikä sen taata estävän niitä.

PUKEMISOHJEET

Laitteen pukeminen

1. Irrota kaikki hihnat laitteen takapuolelta ja löysää etupuolen säärihilinaa (A).
2. Istuudu ja taivuta polvi 90 asteen kulmaan jalkaterän ollessa tasaisesti lattialla (**kuva 2**).
3. Aseta laite jalan päälle siten, että polvilumpio on kondyylipohjusteiden (B) keskellä.

Varmista laitteen oikea kohdistus jalassa:

4. Korkeudensäätö: Kohdistu saranan keskikohta (C) hieman polvilumpion keskikohdan yläpuolelle
5. Laitetta voi säätää polven yksilöllisen leveyden mukaan: Jos haluat leventää tai kaventaa leveyttä polven kohdalla, geelitäytteisen kondyylipohjustuksen voi irrottaa ja korvata ohuemmillä neopreenipohjusteilla [3 mm tai 1,5 mm], tai voit asentaa geelitäytteisen kondyylipohjustuksen taakse aluslevyn, jotta istuvuus olisi tiukempi. Laitteesta voi tehdä mukavammin istuvan käyttämällä mitä tahansa pohjusteyhdistelmää (**kuvat 6, 7**). Kiinnitä neopreeniäytetty paikalleen suojuksilla, jotka ovat myös mukana (**kuvat 8 ja 9**).

Kiinnitä hihnat seuraavassa järjestyksessä. Kaikkien hihnojen pituutta voi säätää.

6. Asenna ensiksi alempi, polven alapuolella oleva ristikiinnityshihna (D) **(kuva 3)**. Tämä hihna sijaitsee pohjelihaksen yläpuolella ja helpottaa laitteen saamista oikeaan asentoon, koska se auttaa saamaan aikaan laitteen ja luun välisen kontaktin, joka on tarpeen laitteen pitämiseksi paikallaan.
7. Kiinnitä seuraavaksi alahihna (E) tiukasti pujottamalla se D-renkaan läpi.
8. Asenna seuraavaksi ylempi ristikiinnityshihna (F), joka sijaitsee juuri polven yläpuolella **(kuva 4)**.
9. Kiinnitä ylähihna (G). Varmista, että hihnan tarrakieleke ei tule hihnan joustavan sisäkkeen päälle.

Huomautus: Kahden ylemmän hihnan liiallinen kiristäminen voi aiheuttaa laitteen siirtymisen.

10. Kiinnitä viimeiseksi säären etuhihna (A) tiukasti **(kuva 5)**.
 - Jos laite on liian pitkällä edessä, löysää säären etuhihnaa ja kiristä alempaa hihnaa ja alahihnaa.
 - Jos laite on liian kaukana takana, löysää alempaa hihnaa ja alahihnaa ja kiristä säären etuhihnaa.

Laitteen säädöt

Liikelaajuuden (ROM – Range of motion) säätö

Koukistuksen ja ojennuksen määrää voi säätää koukistuksen- ja ojennuksenrajoittimien kokoa muuttamalla. Rajoittimien vaihtaminen pitäisi tehdä terveydenhuollon ammattihenkilön neuvojen mukaisesti.

Huomautus: Jos vaihdat rajoittimen yhteen saranaan, sinun on vaihdettava rajoitin samankokoiseen vastakkaiseen saranaan.

Ojennuksenrajoittimien koot: 10°, 20°, 30°, 40°, lukitus (täysi ojennus).

Koukistuksenrajoittimien koot: 45°, 60°, 75°, 90°.

Koukistuksen- ja ojennuksenrajoittimien säätäminen:

1. Irrota rajoittimen suojuksen ruuvi. Huomaa rajoittimen suojuksen sivulla olevat EXT- ja FLX-merkinnät, jotka ilmoittavat ojennuksen- ja koukistuksenrajoittimien sijoituspaikan **(kuva 10)**.
2. Nosta pysäyttimen suojusta ja pane haluttu ojennuksenrajoitin uran yläpuoliskoon **(kuva 11)**.
3. Varmista, että ojennuksenrajoittimessa oleva lovi osoittaa uran keskellä olevaa metallipuskuria kohti **(kuva 12)**.
4. Aseta haluttu koukistuksenrajoitin uran alapuoliskoon siten, että lovi osoittaa metallipuskuriin päin **(kuva 13)**.
5. Sulje rajoittimen suojuksen ja kierrä ruuvi paikalleen.

Laitteen irrottaminen

1. Istuudu ja taivuta polvea 80 asteen kulmaan jalkaterän ollessa tasaisesti lattialla.
2. Irrota laitteen kaikki takahihnat ja kiinnitä hihnat takaisin itseensä. Tämä helpottaa laitteen pukemista seuraavan kerran ja pidentää myös hihnojen käyttöikää.

Lisävarusteet ja varaosat

Katso Össur -luettelosta luettelo saatavissa olevista varaosista tai lisävarusteista.

KÄYTTÖ

Puhdistus ja hoito

Laitteen pesu pehmeät osat irrotettuna mahdollistaa perusteellisemmän puhdistamisen.

Pesuhjeet

- Pese käsin mietoa puhdistusainetta käyttämällä ja huuhtelee huolellisesti.
- Kuivaa ilmassa.

Huomautus: Älä pese pesukoneessa, älä rumpukuivaa, silitä, valkaise tai käytä huuhteluainetta.

Huomautus: Jos laitetta käytetään suolaisessa tai klooratussa vedessä, huuhtelee makealla vedellä ja kuivaa ilmalla.

Sarana

- Poista vieraat materiaalit (esim. lika tai ruoho) ja puhdistaa puhtaalla vedellä.

HÄVITTÄMINEN

Laitte ja pakkaus on hävitettävä paikallisten tai kansallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

VASTUU

Össur ei ole vastuussa seuraavista:

- Laitetta ei ole huollettu käyttöohjeissa neuvotulla tavalla.
- Laitteen kokoonpanossa käytetään muiden valmistajien osia.
- Laitteen käytössä ei noudateta suositeltua käyttöolosuhdetta, käyttökohdetta tai käyttöympäristöä.

NEDERLANDS



Medisch hulpmiddel

BEOOGD GEBRUIK

Het hulpmiddel is bedoeld voor externe ondersteuning, stabilisatie en bescherming van de knie

Het hulpmiddel moet worden aangemeten en afgesteld door een medische-zorgverlener.

Indicaties voor gebruik

- ACL, MCL, LCL, PCL, rotatie- en gecombineerde instabiliteiten.
- Langdurig gebruik voor postoperatief gebruik, revalidatie en functionele ondersteuning.

Geen bekende contra-indicaties.

Waarschuwingen en meldingen:

- Het gebruik van het hulpmiddel kan het risico op diep-veneuze trombose en longembolie verhogen.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

De medische-zorgverlener dient de patiënt te informeren over de inhoud van dit document ten behoeve van het veilige gebruik van dit hulpmiddel. Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de relevante autoriteiten.

De patiënt moet stoppen met het gebruik van het hulpmiddel en contact opnemen met een professionele zorgverlener:

- Bij verandering of verlies van de functionaliteit van het hulpmiddel of als het hulpmiddel tekenen van beschadiging of slijtage vertoont die de normale functies belemmeren.
- als pijn, huidirritatie of ongewone reacties optreden bij gebruik van het hulpmiddel.

Het hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor meervoudig gebruik door één patiënt.

Dit hulpmiddel is slechts een ondersteunende brace en is niet bedoeld om letsel te voorkomen. Het voorkomen van letsel kan dan ook niet worden gegarandeerd.

PASINSTRUCTIES

Hulpmiddel aanbrengen

1. Maak alle banden los van de achterkant van het hulpmiddel en maak de voorste tibiaband (A) los.
2. Buig de knie in een hoek van 90° met de voet plat op de grond (**afb. 2**).
3. Plaats het hulpmiddel zo op het been dat de patella gecentreerd is tussen de condyluskussentjes (B).

Zorg voor een goede uitlijning van het hulpmiddel op het been:

4. Hoogtepositionering: lijn het midden van het scharnier (C) iets boven het midden van de knieschijf uit.
5. Het hulpmiddel kan aangepast worden aan de individuele kniebreedte: om de breedte bij de knie breder of smaller te maken, kan het condyluskussentje van gel verwijderd worden en vervangen worden door dunnere neopreen pads [3 mm (1/8") of 1,5 mm (1/16")] of u kunt een vulstuk achter de het condyluskussentje van gel aanbrengen om de pasvorm te verbeteren.

Voor een comfortabelere pasvorm kunt u de kussentjes naar behoefte combineren (**afb 6, 7**). Bevestig de neopreen pads op hun plaats met afdekplaatjes, die ook meegeleverd worden (**afb. 8, 9**).

Maak de banden in deze volgorde vast. Alle banden kunnen in lengte worden aangepast.

6. Bevestig eerst de onderste kruisband (D), die zich direct onder de knie bevindt (**afb. 3**). Deze band bevindt zich boven de kuitspier en helpt bij het correct aanbrengen van het hulpmiddel door het contact tussen het bot en het hulpmiddel te realiseren dat nodig is om het hulpmiddel op zijn plaats te houden.
7. Zet vervolgens de onderste band (E) stevig vast door deze door de D-ring te steken.
8. Ga verder met de bovenste kruisband (F), die zich net boven de knie bevindt (**afb. 4**).
9. Zet de bovenste band (G) vast. Zorg ervoor dat het haakje van de band niet op het elastische inzetstuk van de band terecht komt.

Opmerking: als de bovenste twee banden te strak worden aangetrokken, kan het hulpmiddel gaan verschuiven.

10. Maak als laatste de anterieure tibiale band (G) goed vast. (**afb. 5**)
 - Als het frame van het hulpmiddel te ver naar voren is geplaatst, maakt u de anterieure tibiale band los en trekt u de onderste en onderste banden aan.
 - Als het frame van het hulpmiddel te ver naar achteren is geplaatst, maakt u de onderste en onderste banden los en trekt u de anterieure tibiale band aan.

Hulpmiddel afstellen

Het bewegingsbereik (ROM) aanpassen

De mate van flexie en extensie kan worden aangepast door de flexie- en extensiestops te verwisselen. Het verwisselen van stops moet gebeuren op advies van uw professionele zorgverlener.

Opmerking: als u de stop op één scharnier wijzigt, moet u de stop op het tegenoverliggende scharnier op dezelfde maat brengen.

Maten extensiestop: 10°, 20°, 30°, 40°, vergrendeling (volledige extensie).
Maten flexiestop: 45°, 60°, 75°, 90°.

Om de flexie- en extensiestops aan te passen:

1. Verwijder de schroef waarmee het afdekplaatje over de stop is vastgezet. Let op de markeringen EXT en FLX aan de zijkant van het afdekplaatje over de stop, die aangeven waar de extensie- en flexiestops geplaatst moeten worden (**afb. 10**).
2. Til het afdekplaatje van de stop op en plaats de gewenste extensiestop in de bovenste helft van de groef (**afb. 11**).
3. Zorg ervoor dat de inkeping in de extensiestop in de richting wijst van de metalen stootrand die zich in het midden van de groef bevindt (**afb. 12**).
4. Plaats de gewenste flexiestop in de onderste helft van de groef, met de inkeping naar de metalen stootrand gericht (**afb. 13**).
5. Sluit het afdekplaatje en draai de schroef weer vast.

Hulpmiddel verwijderen

1. Ga zitten en buig de knie in een hoek van 80° met de voet plat op de grond.
2. Maak alle banden aan de achterkant van het hulpmiddel los en zet de banden weer vast aan zichzelf. Zo kunt u het hulpmiddel de volgende keer eenvoudiger aanbrengen en gaan de banden langer mee.

Accessoires en vervangende onderdelen

Raadpleeg de Össur-catalogus voor een lijst met beschikbare vervangende onderdelen of accessoires.

GEBRUIK

Reinigen en onderhoud

Door het hulpmiddel zonder het polstermateriaal te wassen, is een grondigere reiniging mogelijk.

Wasinstructies

- Met de hand wassen met een milde zeep en goed uitspoelen.
- Aan de lucht laten drogen.

Opmerking: Niet in de machine wassen, in de droogtrommel drogen, strijken, bleken of wassen met wasverzachter.

Opmerking: als het hulpmiddel wordt gebruikt in zout water of chloorwater, spoel het dan af met zoet water en laat het aan de lucht drogen.

Scharnier

- Verwijder vreemde materialen (bijv. vuil of gras) en reinig met schoon water.

AFVOEREN

Het hulpmiddel en de verpakking moeten worden afgevoerd volgens de betreffende plaatselijke of nationale milieuvoorschriften.

AANSPRAKELIJKHEID

Össur aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het volgende:

- Hulpmiddel is niet onderhouden zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Hulpmiddel is samengesteld uit componenten van andere fabrikanten.
- Hulpmiddel is niet gebruikt volgens de aanbevolen gebruiks-, toepassings- of omgevingsomstandigheden.



Dispositivo médico

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O dispositivo destina-se ao apoio externo, à estabilização e à proteção do joelho

O dispositivo tem de ser colocado e ajustado por um profissional de saúde.

Indicações de utilização

- LCA, LCM, LCL, LCP e instabilidades rotacionais e combinadas.
- Utilização a longo prazo para apoio funcional, de reabilitação ou pós-operatório.

Sem contraindicações conhecidas.

Avisos e precauções:

- A utilização do dispositivo poderá aumentar o risco de trombose venosa profunda e de embolia pulmonar.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

O profissional de saúde deve informar o paciente sobre todas as indicações do presente documento necessárias para uma utilização segura deste dispositivo.

Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes.

O paciente deve deixar de utilizar o dispositivo e entrar em contacto com um profissional de saúde:

- Em caso de alteração ou perda de funcionalidade do dispositivo, ou se o dispositivo apresentar sinais de dano ou desgaste que limitem o seu funcionamento normal.
- Em caso de dor, irritação cutânea ou reação invulgar após a utilização do dispositivo.

O dispositivo destina-se a utilização num único paciente – várias utilizações.

Este dispositivo tem apenas uma função de apoio e não se destina nem tem eficácia comprovada na prevenção de lesões.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Colocação do dispositivo

1. Desapertar todas as correias do lado posterior do dispositivo e alargar a cinta tibial anterior (A).
2. Fletir o joelho num ângulo de 90° com o pé plano no chão (**Fig. 2**).
3. Colocar o dispositivo na perna de forma que a rótula fique centrada entre as almofadas condilares (B).

Assegurar o alinhamento adequado do dispositivo na perna:

4. Posicionamento em altura: alinhar o centro da articulação (C) ligeiramente acima do meio da rótula.
5. O dispositivo pode ser ajustado de acordo com a largura individual do joelho: para aumentar ou diminuir a largura no joelho, a almofada condilar de gel pode ser removida e substituída por almofadas de neopreno mais finas [3 mm (1/8") ou 1,5 mm (1/16")]; também é possível instalar um calço atrás da almofada condilar de gel para tornar o ajuste mais apertado. Pode ser usada qualquer combinação de almofadas para obter um ajuste mais confortável (**Fig 6, 7**). Fixar as almofadas de neopreno com coberturas, também incluídas (**Fig. 8, 9**).

Aperte as correias na ordem que se segue. Todas as correias podem ser ajustadas ao comprimento.

6. Encaixar primeiro a cinta para ligamentos cruzados inferior (D), localizada diretamente abaixo do joelho (**Fig. 3**). Esta cinta está localizada acima do gêmeo e ajuda a assegurar o posicionamento adequado do dispositivo, uma vez que ajuda a criar o contacto entre o dispositivo e o osso necessário para manter o dispositivo em posição.
7. Em seguida, apertar firmemente a correia inferior (E), introduzindo-a através da anilha D.
8. Continuar com a cinta para ligamentos cruzados superior (F), localizada mesmo acima do joelho (**Fig. 4**).
9. Apertar firmemente a correia superior (G). Assegurar que o gancho da cinta não se sobrepõe à inserção elástica na cinta.

Nota: apertar demasiado as duas correias superiores pode provocar o desvio do dispositivo.

10. Por fim, apertar firmemente a cinta tibial anterior (A) (**Fig. 5**).
 - Se o dispositivo ficar numa posição demasiado anterior, desapertar a cinta tibial anterior e apertar as correias inferior e superior.
 - Se o dispositivo ficar numa posição demasiado posterior, desapertar as correias inferior e superior e apertar a cinta de controlo tibial.

Ajuste do dispositivo

Ajuste da amplitude de movimentos (ROM)

O grau de flexão e extensão pode ser ajustado alterando o tamanho dos travões de flexão e extensão. A troca dos travões deve ser efetuada sob a supervisão do profissional de saúde.

Nota: se trocar o travão numa articulação, é necessário trocar o travão para o mesmo tamanho na articulação oposta.

Tamanhos dos travões de extensão: 10°, 20°, 30°, 40°, bloqueio (extensão completa).

Tamanhos dos travões de flexão: 45°, 60°, 75°, 90°.

Para ajustar os travões de flexão e extensão:

1. Retirar o parafuso que fixa a tampa do travão. Observar as marcas EXT e FLX no lado da tampa do travão, que indicam a colocação dos travões de extensão e flexão (**Fig. 10**).
2. Levantar a tampa do travão e introduzir o travão de extensão desejado na metade superior da ranhura (**Fig. 11**).
3. Assegurar que o entalhe no travão de extensão está virado para o batente metálico localizado no meio da ranhura (**Fig. 12**).
4. Introduzir o travão de flexão desejado na metade inferior da ranhura com o entalhe virado para o batente metálico (**Fig. 13**).
5. Fechar a tampa do travão e substituir o parafuso.

Remoção do dispositivo

1. Sentar e fletir o joelho num ângulo de 80° com o pé plano no chão.
2. Desapertar todas as cintas posteriores do dispositivo e prender as cintas sobre si mesmas. Esta ação facilitará a próxima colocação do dispositivo, bem como prolongará a vida útil das cintas.

Acessórios e peças de substituição

Consultar o catálogo Össur para obter uma lista das peças ou dos acessórios de substituição disponíveis.

UTILIZAÇÃO

Cuidados e limpeza

A lavagem do dispositivo com os tecidos soltos permite uma limpeza mais completa.

Instruções de lavagem

- Lavar à mão usando detergente suave e enxaguar bem.
- Secar ao ar.

Nota: não lavar à máquina, secar na máquina, passar a ferro, branquear ou lavar com amaciador de roupa.

Nota: se o dispositivo for utilizado em água salgada ou água clorada, enxaguar com água doce e secar ao ar.

Articulação

- Remover materiais estranhos (por exemplo, sujidade ou relva) e limpar com água fresca.

ELIMINAÇÃO

O dispositivo e a sua embalagem devem ser eliminados de acordo com os respetivos regulamentos ambientais locais ou nacionais.

RESPONSABILIDADE

A Össur não se responsabiliza pelo seguinte:

- Dispositivo não conservado conforme as instruções de utilização.
- Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
- Dispositivo utilizado fora da condição de utilização, aplicação ou ambiente recomendado.

ČEŠTINA



Zdravotnický prostředek

URČENÉ POUŽITÍ

Zařízení je určeno pro vnější oporu, stabilizaci a ochranu kolena.

Nasazení a seřízení tohoto prostředku musí provést zdravotnický odborník.

Indikace k použití

- ACL, MCL, LCL, LCP, rotační a kombinované instability.
- Dlouhodobé použití pro pooperační, rehabilitační a funkční podporu.

Nejsou známy žádné kontraindikace.

Upozornění a varování:

- Použití prostředku může zvýšit riziko hluboké žilní trombózy a plicní embolie.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Zdravotnický pracovník musí pacienta informovat o všem, co je v tomto dokumentu vyžadováno pro bezpečné používání tohoto prostředku.

Veškeré závažné nežádoucí příhody, ke kterým dojde v souvislosti s tímto prostředkem, ohlaste výrobci a příslušným orgánům.

Pacient by měl zařízení přestat používat a kontaktovat zdravotnického pracovníka:

- Jestliže se funkčnost zařízení naruší či změní nebo zařízení vykazuje známky poškození či opotřebení, které brání jeho normální funkci.
- Jestliže se při používání zařízení dostaví bolest, podráždění kůže nebo neobvyklé reakce.

Zařízení je určeno pro jednoho pacienta – k opakovanému použití.

Tato pomůcka je pouze podpůrná ortéza a není určeno ani zaručeno, že zabrání zranění.

INSTRUKCE PRO ZKOUŠKU NASAZENÍ

Aplikace zařízení

1. Odepněte všechny popruhy ze zadní strany zařízení a uvolněte anteriorní tibiální popruh (A).
2. Ohněte koleno do úhlu 90° s chodidlem na podlaze (**obr. 2**).
3. Umístěte zařízení na nohu tak, aby byla patela uprostřed mezi kondylárními pelotami (B).

Zajistěte, aby bylo zařízení na noze ve správné poloze:

4. Umístěte je do správné výšky: Nastavte střed kloubu (C) mírně nad střed pately.
5. Zařízení lze nastavit na individuální šířku kolena: Pro rozšíření nebo zúžení šířky v koleni lze gelovou kondylární pelotu vyjmout a nahradit tenčími neoprenovými pelotami [3 mm (1/8") nebo 1,5 mm (1/16")], nebo můžete za gelovou kondylární pelotu nainstalovat podložku, aby lépe seděla. K pohodlnějšímu usazení mohou být použity jakékoli kombinace pelot (**obr. 6, 7**). Zajistěte neoprenové podložky na místě pomocí krytů, které jsou rovněž součástí dodávky (**obr. 8, 9**).

Upevněte popruhy v následujícím pořadí. Všechny popruhy lze upravit na optimální délku.

6. Nejprve nasadte dolní zkřížený popruh (D), který se nachází přímo pod kolenem (**obr. 3**). Tento popruh se nachází nad lýtkovým svalem a pomáhá při správném umístění zařízení, protože pomáhá vytvořit kontakt mezi zařízením a kostí potřebný k udržení zařízení na místě.
7. Poté protáhněte spodní popruh (E) D sponou a pohodlně utáhněte.
8. Pokračujte horním zkříženým popruhem (F), který se nachází těsně nad kolenem (**obr. 4**).
9. Upevněte horní popruh (G). Ujistěte se, že poutko háčku popruhu nepřekrývá elastickou vložku na popruhu.

Poznámka: Přílišné utažení dvou horních popruhů může způsobit pohyb zařízení.

10. Nakonec pevně upevněte anteriorní tibiální popruh (A) (**obr. 5**).

- Pokud je zařízení příliš anteriorně, uvolněte anteriorní tibiální popruh a utáhněte dolní a spodní popruh.
- Pokud je zařízení příliš posteriorně, uvolněte dolní a spodní popruh a utáhněte tibiální ovládací popruh.

Nastavení zařízení

Nastavení rozsahu pohybu (ROM)

Míru flexe a extenze lze upravit změnou velikosti flekčním a exertenčních dorazů. Změna dorazů by měla být provedena na základě rady zdravotnického pracovníka.

Poznámka: Pokud změníte doraz na jednom kloubu, musíte změnit doraz na stejnou velikost i na protějším kloubu.

Velikosti dorazů extenze: 10°, 20°, 30°, 40°, aretace (plná extenze).

Velikosti dorazů flexe: 45°, 60°, 75°, 90°.

Nastavení dorazů flexe a extenze:

1. Odstraňte šroub zajišťující kryt dorazu. Všimněte si označení EXT a FLX na straně krytu dorazu označujících umístění flekčních a extenčních dorazů (**obr. 10**).
2. Zvedněte kryt dorazu a vložte požadovaný doraz extenze do horní poloviny drážky (**obr. 11**).
3. Ujistěte se, že vrub v extenčním dorazu směřuje ke kovovému dorazu umístěnému uprostřed drážky (**obr. 12**).
4. Vložte požadovaný doraz flexe do spodní poloviny drážky tak, aby vrub směřoval ke kovovému dorazu (**obr. 13**).
5. Zavřete kryt dorazu a zajistěte jej šroubem.

Sejmutí zařízení

1. Posadíte se a ohnete koleno do úhlu 80° s chodidlem na podlaze.
2. Odepněte všechny posteriorní popruhy zařízení a připevněte je zpět k sobě. Usnadníte si tak příští nasazování zařízení a také prodloužíte životnost popruhů.

Příslušenství a náhradní části

Seznam dostupných náhradních částí a příslušenství naleznete v katalogu společnosti Össur.

POUŽÍVÁNÍ

Čištění a údržba

Umývání zařízení s odpojenými měkkými součástmi umožňuje důkladnější očištění.

Instrukce k mytí

- Umývejte ručně s použitím jemného čisticího prostředku a důkladně opláchněte.
- Sušte na vzduchu.

Poznámka: Neperte v pračce, nesušte v sušičce, nežehlete, nebělte ani neperte v aviváži.

Poznámka: Pokud zařízení použijete ve slané nebo chlorované vodě, opláchněte je čistou vodou a nechte oschnout na vzduchu.

Kloub

- Odstraňte cizorodé látky (např. nečistoty nebo trávu) a omyjte čistou vodou.

LIKVIDACE

Prostředek a balení je třeba likvidovat v souladu s příslušnými místními či celostátními předpisy o ochraně životního prostředí.

ODPOVĚDNOST

Společnost Össur nepřebírá odpovědnost za:

- prostředek, který nebyl udržován v souladu s návodem k použití;
- prostředek, který byl sestaven se součástmi od jiných výrobců;
- prostředek, který byl používán jinak než za doporučených podmínek, pro jiné aplikace či v jiném prostředí.

SLOVENČINA

MD

Zdravotnícka pomôcka

ÚČEL POUŽITIA

Pomôcka je určená na vonkajšiu podporu, stabilizáciu a ochranu kolena. Nasadenie a nastavenie tejto pomôcky musí vykonať lekár.

Indikácie použitia

- Poranenia ACL, MCL, LCL, PCL, nestabilita pri rotačných a kombinovaných pohyboch.
- Dlhodobé používanie na pooperačnú, rehabilitačnú a funkčnú podporu.

Nie sú známe žiadne kontraindikácie.

Varovania a bezpečnostné opatrenia:

- Použitie pomôcky môže zvýšiť riziko hlbokej žilovej trombózy a pľúcnej embólie.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Lekár musí informovať pacienta o celom obsahu tohto dokumentu, ktorý je nevyhnutný na bezpečné používanie tejto pomôcky.

Všetky závažné udalosti, ku ktorým dôjde v súvislosti s touto pomôckou, je nutné hlásiť výrobcovi a príslušným orgánom.

Pacient by mal prestať používať pomôcku a obrátiť sa na zdravotníckeho pracovníka v nasledujúcich prípadoch:

- Ak dôjde k zmene alebo strate funkčnosti pomôcky alebo ak pomôcka vykazuje známky poškodenia alebo opotrebovania, ktoré bránia jej normálnym funkciám.
- Ak sa pri používaní pomôcky vyskytne bolesť, podráždenie pokožky alebo nezvyčajná reakcia.

Táto pomôcka je určená na použitie iba u jedného pacienta – na viacnásobné použitie.

Táto pomôcka je len podpornou ortézou. Nemusí vás ochrániť pred zranením a nie je na to ani určená.

NÁVOD NA NASADENIE

Aplikácia pomôcky

1. Odopnite všetky popruhy zo zadnej strany pomôcky a uvoľnite predný tibiálny popruh (A).
2. Pokrčte koleno do 90° uhla tak, aby ste mali chodidlo celou plochou na podlahe (**obr. 2**).
3. Umiestnite pomôcku na nohu tak, aby patela bola v strede medzi kondylárnymi podložkami (B).

Zabezpečte správne zarovnanie pomôcky na nohe:

4. Výškové polohovanie: stred kĺbu (C) zarovnajete mierne nad stred pately.
5. Pomôcku je možné prispôsobiť individuálnej šírke kolena: na zväčšenie alebo zmenšenie šírky v kolene je možné odstrániť gélové kondylárne podložky a nahradiť ich tenšími neoprénovými podložkami [3 mm (1/8") alebo 1,5 mm (1/16")]. Prípadne môžete umiestniť podložku za gélovú kondylárnu podložku, aby pomôcka viac priliehala. Na dosiahnutie pohodlnejšieho nosenia je možné použiť akúkoľvek kombináciu podložiek (**obr. 6, 7**). Neoprénové podložky zaistíte na mieste pomocou krytov, ktoré sú tiež súčasťou balenia (**obr. 8, 9**).

Upevnite popruhy v nasledujúcom poradí. Dĺžku všetkých popruhov je možné upraviť podľa potreby.

6. Najskôr pripevnite dolný krížový popruh (D), ktorý sa nachádza priamo pod kolenom (**obr. 3**). Tento popruh sa nachádza nad lýtkovým svalom a pomáha pri správnom umiestnení pomôcky, pretože pomáha vytvoriť kontakt pomôcky s kosťou, ktorý je potrebný na udržanie pomôcky na mieste.
7. Potom pevne upevnite spodný popruh (E) prestrčením cez D-krúžok.
8. Ďalej upevnite horný krížový popruh (F), ktorý sa nachádza tesne nad kolenom (**obr. 4**).
9. Upevnite vrchný popruh (G). Uistite sa, že suchý zips na popruhu neprekryva elastickú vložku na popruhu.

Poznámka: Ak príliš utiahnete horné dva popruhy, pomôcka nemusí držať na mieste.

10. Nakoniec pevne upevnite predný tibiálny popruh (A) (**obr. 5**).

- Ak je pomôcka príliš vpred, uvoľnite predný tibiálny popruh a utiahnite dolný a spodný popruh.
- Ak je pomôcka príliš vzadu, uvoľnite dolný a spodný popruh a utiahnite tibiálny nastavovací popruh.

Úpravy pomôcky

Úprava rozsahu pohybu (ROM)

Rozsah flexie a extenzie je možné upraviť zmenou veľkosti zarážok flexie a extenzie. Výmena zarážok sa musí vykonať podľa pokynov zdravotníckeho pracovníka.

Poznámka: Ak zmeníte zarážku na jednom kĺbe, musíte zmeniť zarážku na rovnakú veľkosť aj na opačnom kĺbe.

Veľkosti zarážok extenzie: 10°, 20°, 30°, 40°, uzamknutie (plná extenzia).

Veľkosti zarážok flexie: 45°, 60°, 75°, 90°.

Nastavenie zarážok flexie a extenzie:

1. Odstráňte skrutku zaisťujúcu kryt zarážok. Všimnite si značky EXT a FLX na bočnej strane krytu zarážok označujúce umiestnenie zarážok extenzie a flexie (**obr. 10**).
2. Zdvihnite kryt zarážok a vložte požadovanú zarážku extenzie do hornej polovice drážky (**obr. 11**).
3. Uistite sa, že zárez na zarážke extenzie smeruje ku kovovému nárazníku umiestnenému v strede drážky (**obr. 12**).
4. Vložte požadovanú zarážku flexie do spodnej polovice drážky tak, aby zárez smeroval ku kovovému nárazníku (**obr. 13**).
5. Zatvorte kryt zarážok a zaskrutkujte späť skrutku.

Odstránenie pomôcky

1. Sadnite si, položte chodidlo na podlahu celou plochou a pokrčte koleno do 80° uhla.
2. Rozopnite všetky zadné popruhy na pomôcke a znova ich pripevnite k sebe. Uľahčí to ďalšie nasadenie pomôcky a predĺži tiež životnosť popruhov.

Príslušenstvo a náhradné diely

Zoznam dostupných náhradných dielov alebo príslušenstva nájdete v katalógu spoločnosti Össur.

POUŽÍVANIE

Čistenie a ošetrovanie

Umývanie pomôcky s odpojenými mäkkými časťami umožňuje dôkladnejšie čistenie.

Návod na umývanie

- Umývajte ručne jemným čistiacim prostriedkom a dôkladne opláchnite.
- Sušiť na vzduchu.

Poznámka: Neperte v práčke, nesušte v sušičke, nežehlite, nebieľte ani neumývajte pomocou aviváže.

Poznámka: Ak sa pomôcka používa v slanej alebo chlóróvanej vode, opláchnite ju čistou vodou a vysušte na vzduchu.

Záver

- Odstráňte cudzie materiály (napr. znečistenie alebo trávu) a vyčistite ho čistou vodou.

LIKVIDÁCIA

Pomôcku a obal je nutné zlikvidovať v súlade s príslušnými miestnymi alebo národnými predpismi o ochrane životného prostredia.

ZODPOVEDNOSŤ

Spoločnosť Össur nepreberá zodpovednosť za nasledujúce prípady:

- Pomôcka sa neudržiava podľa pokynov v návode na použitie.
- Pomôcka je zostavená z komponentov od iných výrobcov.
- Pomôcka sa používa mimo odporúčaných podmienok používania, aplikácie alebo okolitého prostredia.

Össur Americas

27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV

De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH

Melli-Beese-Str. 11
50829 Köln, Deutschland
Tel: +49 (0) 800 180 8379
info-deutschland@ossur.com



Össur UK Ltd

Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic

Box 7080
164 07 Kista, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U

Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy

Via Dante Mezzetti 14
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 051 692 0852
orders.italy@ossur.com

Össur APAC

2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia

26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa

Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosasa@ossur.com



Össur hf.

Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

